

Überweisung GENETISCHE UNTERSUCHUNG DENTAL

Ver. DENDE2/0 Gültig ab 15.3.<u>2025</u>

Vom Labor auszufü	llen / Vyplní laboratórium					
Überweisung Nr.		Akzeptiert		Tra	nsport	
Stammbaumnumm		Eingangsdatum			Postamt	
Online-Bestellnumr	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Empfangszeit		-	Kurier	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Emplangszeit			Kuriei	
üllen Sie die Blockschrift		ELTEN DEDSON Mare "	h a mara i a a mala m /	\		
	DATEN DER BEHANDI ÚDAJE V	ELTEN PERSON (Vom u VYŠETROVANEJ OSOBY (Vypln.		Arzt auszufullen)		
Vor- und Nachnam			Geschlecht	_		
Meno a priezvisko			Pohlavie		a 🛚 Mann / Muž	
Geburtstag Dátum narodenia			Susp. Diagnose Susp. diagnóza	•		
Datam narodoma	Entnommonos Mat	torial		tnahmedatum		
Entnommenes Material Odobraný materiál				Dátum odberu		
☐ Gingivaler Abstric	h (GA) Gingiválny ster (GS)	Bukkaler Abstrich (BA) Buk	álny ster (BS)	☐ Speichel (SP)	Sliny (SL)	
	ÜBER	WEISENDER ARZT / ŽIA	DAJÚCI LEKÁR			
Adresse des Arzt	es		[
Adresa pracoviska						
					į	
Achtung: Die Materials	ammlung sollte mit der INFORMIERTEN	I 7I ISTIMMI ING	İ			
Achtung: Die Materialsammlung sollte mit der INFORMIERTEN ZUSTIMMUNG der Person erfolgen, die Teil des Antragsformulars ist.						
•	eriálu má byť uskutočnený s INFORMOVANÝN	M SÚHLASOM	į	Stemp Stempel und Unterschrift		
osoby, ktorý je súčasťou ž	adanky			Pečiatka	a podpis	
INFORMATIONEN 7	U DEN PREISEN MEDIZINISCHER	I FISTUNGEN FÜR SEI BST	7AHI FR			
	ahler, wurde von einem medizinischen					
_	informiert und entschied sich freiwillig f		•		<u>i</u> 1	
	darüber informiert wurde, dass die med	9	, I	11-4	- Callesterabless	
B. bei Vorliegen der Indikationskriterien) von den gesetzlichen Krankenkassen übernommen werden kann, dass er hierüber in Kenntnis gesetzt wurde und dass er die Erbringung der betreffenden Leistun				Unterschrift des Selbstzahlers		
gegen Selbstbeteiligur	9	2.2		Poapis sa	amoplatcu	
Untersuchung	Spezifikation der Untersuch	ung	Preis (€) Material	Dauer des Tests –	
Názov vyšetrenia	Špecifikácia vyšetrenia		Cena (€)	Materiál	Werktage	
					Trvanie testu – prac. dní	
□ DentalBAC	DNA Detektion von 12 pathogene		?			
	paropatogénnych baktérií: Aggreg. ac Campylobacter rectus, Capnocytoph		ono			
	Eubacterium nodatum, Fusobacterius		OU	GA	15	
	intermedia, Porphyromonas gingivalis	• •				
	forsythia, Filifactor alocis					
□ DentalGEN	DNA Varianten in den 9 Genen / D		90	BA, GA	10	
	IL1A, IL1B, IL1RN, HLA-DRB1, TN			<u>, </u>		
☐ DentalDUO	Testkombination DentalBAC und Kombinácia testov DentalBAC a Dent		140	GA	10	
□ BacBIOM	Nachweis von Bakterienarten des		NA-			
	Sequenzierung (Bakteriom) / Dete	•		SP, GA	20	
	mikrobiómu, 16S rRNA sekvenovanie	(bakterióm)				
	7AHI LINGSMET	HODE FÜR DEN TEST	/ 7DI ISOD LIUDAS	OV TEST!!		
☐ Arzt/Krankenwa	gen (der Test wird vom Patienten im			TESTO		
	(test uhradí pacient v ambulancii lekáro		202anti			

Ident. Nr.:



Überweisung **GENETISCHE UNTERSUCHUNG DENTAL**

Ver. DENDE2/0 Gültig ab 15.3.2025

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG DER UNTERSUCHTEN PERSON/DES GESETZLICHEN **VERTRETERS ZUR GENETISCHEN UNTERSUCHUNG**

INFORMOVANÝ SÚHLAS VYŠETROVANEJ OSOBY/ZÁ	KONNÉHO ZÁSTUPCU S GENETICKÝM VYŠETRENÍM		
	em Antragsformular angegeben, das die Einverständniserklärung enthält. ný na žiadanke, ktorej súčasťou je Informovaný súhlas.		
2. BEZEICHNUNG DER GENETISCHEN LABORUNTERSUCHUNG: 🗆 Auf de	em Antragsformular angegeben, das die Einverständniserklärung enthält. ný na žiadanke, ktorej súčasťou je Informovaný súhlas.		
3. ZWECK DER GENETISCHEN LABORUNTERSUCHUNG:			
ÚČEL GENETICKÉHO LABORATÓRNEHO VYŠETRENIA ☐ Feststellung der Prädisposition für eine Krankheit/ Funktion des Organismus	□ Prüfung/Bestätigung der Diagnose		
Zistenie predispozície na chorobu/ funkciu organizmu	Overenie/potvrdenie diagnózy		
Festgestellte Pathogene	☐ Andere (anführen):		
Zistenie pritomnosti patogénov 4. INFORMATIONEN ÜBER DIE MEDIZINISCHE GENETISCHE LABORUNTERSU	Iný (uviesť) ICHUNG:		
INFORMÁCIE O MEDICÍNSKOM GENETICKOM LABORATÓRNOM VYŠETRENÍ			
Die molekulare DNA Laboruntersuchung zu medizinischen Zwecken ist eine	DNA molekulové laboratórne vyšetrenie pre medicínske účely je špecializované		
spezielle Untersuchung, die bei der untersuchten Person zu einer Bestätigung oder	vyšetrenie, ktoré u vyšetrovaného môže viesť k potvrdeniu alebo vylúčeniu		
einem Ausschluss der Anwesenheit der Prädisposition von Erbkrankheiten bei	prítomnosti predispozície dedičného ochorenia a určiť riziko/pravdepodobnosť		
Nachkommen führen kann. Sie kann eventuell verschiedene Pathogene und das	dedičného ochorenia u potomkov, príp. môže viesť k identifikácii rôznych patogénov		
Risiko/die Wahrscheinlichkeit der Entstehung der jeweiligen Krankheit identifizieren. Voraussichtlicher Nutzen der genetischen Laboruntersuchung:	a určiť riziko/pravdepodobnosť vzniku príslušného ochorenia. Predpokladaný prínos genetického laboratórneho vyšetrenia:		
Vorhersage, Bestätigung und eventuell Prävention der Entstehung einer Erbkrankheit	Predikcia, potvrdenie príp. prevencia vzniku dedičného ochorenia alebo potvrdenie		
oder Bestätigung der Anwesenheit eines Pathogenes. Kenntnis der Ursache einer	prítomnosti patogénu. Znalosť príčiny genetického ochorenia, príp. infekcie		
pathogenen Krankheit, eventuell kann die Infektion mit einem Pathogen zu einer	patogénom môže viesť k upresneniu diagnózy, efektívnej a cielenej liečbe alebo		
genaueren Diagnose, einer effektiven und gezielten Behandlung führen oder	predchádzaniu možných komplikácií. Zároveň je nevyhnutným predpokladom		
mögliche Komplikationen vermeiden. Gleichzeitig ist sie eine erforderliche	odborného genetického poradenstva alebo nastavenia špeciálneho manažmentu		
Grundlage für eine fachliche genetische Beratung oder zur Bestimmung eines	príslušným odborníkom.		
speziellen Managements durch die zuständigen Fachleute.			
Alternativen der genetischen Laboruntersuchung:	Alternatívy genetického laboratórneho vyšetrenia:		
Die methodischen Vorgehensweisen der Tests stellen im Hinblick auf die	Metodické postupy zvolených testov predstavujú vzhľadom na súčasné poznatky		
gegenwärtigen Erkenntnisse die effektivsten und genauesten Möglichkeiten der	najefektívnejšie a najpresnejšie možnosti laboratórnej diagnostiky a poskytujú informáciu, ktorá je prínosná v klinickom manažmente klienta aj jeho príbuzných.		
Labordiagnostik dar und geben Informationen welche im klinischen Management des Klienten und seiner Verwandten von Nutzen sind.	ппотпасіи, ктога је рітоѕпа у китіскоті тапаzтепте кцепта ај јепо рприглуст.		
Einflüsse der genetischen Laboruntersuchung auf die Gesundheit des Subjektes,	Vplyv genetického laboratórneho vyšetrenia na zdravie subjektu, vrátane zdravia		
einschließlich der Gesundheit zukünftiger Generationen, Informationen über die	budúcich generácií, informácie o rizikách neočakávaných nálezov pre subjekt a		
Risiken unerwarteter Befunde für das Subjekt und genetisch verwandte Personen:	geneticky príbuzné osoby:		
a)Positives Ergebnis der genetischen Analyse, d.b. Beweis für eine pathologische	a)Pozitívny výsledok genetickej analýzy, t. j. dôkaz patologického DNA		
DNA Variante/Beweis für die Anwesenheit eines pathogenen Agens kann die	variantu/dôkaz prítomnosti patogénneho agensu, môže ovplyvniť zdravotnú		
gesundheitliche Sorgsamkeit und das Gesundheitsmanagement des Patienten	starostlivosť a manažment o pacienta príp. ďalších členov rodiny.		
eventuell anderer Familienmitglieder beeinflussen.			
b)Feststellung sogenannter unerwarteter Befunde, die sich auf die Sorgsamkeit und	b) Zistenie tzv. neočakávaných nálezov, ktoré môžu mať pre zdravotnú starostlivosť		
das Gesundheitsmanagement des Patienten und anderer genetisch verwandter	a manažment pacienta a genetických príbuzných zásadný vplyv (napr. zistenie		
Personen wesentlich auswirken können (z.B. Feststellung der Übertragbarkeit	prenášačstva niektorých genetických ochorení).		
bestimmter genetischer Erkrankungen). c) Festgestellte Befunde, die sich von den gängigen Befunden unterscheiden, deren	c) Zistenie nálezov, ktoré sa odlišujú od nálezov bežných, ale ich konkrétny vplyv na		
konkreter Einfluss auf den gegenwärtigen und/oder zukünftigen Gesundheitszustand	súčasný a/alebo budúci zdravotní stav pacienta a genetických príbuzných nemožno		
des Patienten und genetischer Verwandter aufgrund der gegenwärtigen Kenntnisse	na základe súčasných znalostí stanoviť.		
nicht festgelegt werden kann.	na zantaso ososony on znatosti otanoviti		
Mögliche Einschränkungen im normalen Leben und der Arbeitsfähigkeit nach der	Možné obmedzenia vo zvyčajnom spôsobe života a v pracovných schopnostiach po		
genetischen Laboruntersuchung, eventuelle Änderungen der gesundheitlichen	poskytnutí genetického laboratórneho vyšetrenia, príp. zmeny zdravotnej		
Eignung:	spôsobilosti:		
Es ist notwendig, dass Sie sich nach der Entnahme von biologischem Material,	Po odbere biologického materiálu, periférnej krvi je nutné riadiť sa pokynmi		
peripherem Blut nach den Anweisungen des medizinischen Personals richten und	zdravotníckeho pracovníka a vyčkať odporučenú dobu v čakárni. Výsledok		
den empfohlenen Zeitraum im Wartezimmer verbringen. Das Ergebnis der	vyšetrenia môže byť pre vyšetrovaného stresujúci.		
Untersuchung kann für die untersuchte Person stressauslösend sein.	r die Durchführung weiterer medizinischer Dienetleistungen.		
Angaben über die Behandlung und präventive Maßnahmen, die geeignet sind und über Údaj o liečebnom režime a preventívnych opatreniach, ktoré sú vhodné, a o poskytnutí ďalších zdravotných			
□ keine □ Ruhe □ gemäß der Empfehlung o			
žiadne kľudový režim podľa odporúčania lekára			
Das Subjekt ist verpflichtet, den Arzt vor der genetischen Laboruntersuchung über eve			
Subjekt je povinný pred genetickým laboratórnym vyšetrením informovať lekára o prípadných alergických re			
Mögliche Risiken der genetischen Laboruntersuchung: Vereinzelte Risiken im	Možné riziká poskytnutia genetického lab. vyšetrenia: Zriedkavé riziká spojené		
Zusammenhang mit der Entnahme von biologischem Material (Hämatome,	s odberom biologického materiálu (hematómy, infekcia, reakcia na dezinfekciu).		
Infektionen, Reaktionen auf Desinfektionsmittel).	<u> </u>		
5. MANIPULATION MIT DEN PROBEN NACH DEM ENDE DER UNTERSUCHUNG);		

MANIPULÁCIA SO VZORKOU DNA PO UKONČENÍ VYŠETRENIA

Ident. Nr: 35 921 528

MwSt. Nr: SK2021964604

2021964604

Ich erteile mein Einverständnis für die angegebene Untersuchung und bin auch mit allen weiteren Untersuchungen einverstanden, die zu einer Diagnose beim Patienten führen können. Hierzu gehören unter anderem: wiederholte Analyse einer neuen Probe, Überprüfung des Befunds durch eine unabhängige Methode, andere zusätzliche Tests, die für die Genauigkeit und Zuverlässigkeit der Ergebnisse erforderlich sind. Mir ist bewusst, dass diese zusätzlichen Tests Teil des Diagnoseprozesses sind und dazu dienen, eine korrekte Interpretation der Ergebnisse sicherzustellen. Nach Abschluss der umfassenden Untersuchung bitte ich um folgende Manipulation der Probe:

Udeľujem súhlas na vykonanie indikovaného vyšetrenia a zároveň súhlasím so všetkými dodatočnými vyšetreniami, ktoré môžu viesť k stanoveniu diagnózy u pacienta. To zahŕňa, ale nie je obmedzené len na: opakovanú analýzu z novej vzorky, overenie nálezu nezávislou metódou, ďalšie doplňujúce testy nevyhnutné pre presnosť a spoľahlivosť výsledkov. Rozumiem, že tieto doplňujúce vyšetrenia sú súčasťou



Überweisung GENETISCHE UNTERSUCHUNG DENTAL

Ver. DENDE2/0 Gültig ab 15.3.2025

diagnostického procesu a slúžia na zabezpečenie správnei interpretácie výsledkov. Po komplexnom ukončení vyšetrenia žiadam ná slednú manipuláciu so vzorkou

☐ Meine Proben werden für eventuelle weitere zukünftige Analysen archiviert. Ich werde immer vor einem weiteren Test belehrt/und die neue genetische Untersuchung wird erst nach meiner aktuellen Einverständniserklärung durchgeführt. Das Ergebnis der genetischen Untersuchung wird anonymisiert und in den statistischen Proben abgelegt, damit es für wissenschaftliche Zwecke, eventuell für Referenzproben verwendet werden kann.

/Moja vzorka bude archivovaná napr. pre prípadnú ďalšiu analýzu v budúcnosti. Vždy pred ďalším testovaním budem poučený/á a nové genetické vyšetrenie bude vykonané až po mojom aktuálnom informovanom súhlase. Výsledok genetického vyšetrenia bude anonymizovaný a zaradený do štatistického súboru vzoriek s možnosťou využitia na vedecké účely, príp. účely referenčnej vzorky./

☐ Meine Probe wird nach der genetischen Untersuchung mit dem Risiko entsorgt, dass sie zukünftig im Bedarfsfall nicht überprüft werden kann und für weitere genetische Tests eine neue Probe erforderlich sein wird.

/Moja vzorka bude po prevedení genetického vyšetrenia zlikvidovaná s rizikom, že nebude možné v budúcnosti výsledok vyšetrenia v prípade potreby overiť a pre ďalšie genetické testovanie bude nutný nový odber./

🗆 Meine Probe wird nicht entsorgt, das Ergebnis der genetischen Untersuchung wird jedoch nicht für wissenschaftliche Zwecke genutzt.

/Moja vzorka nebude zlikvidovaná avšak výsledok genetického vyšetrenia nebude využitý na vedecké účely./

☐ Andere: /Iné.

6. NEUE ENTNAHME VON BIOLOGISCHEM MATERIAL:

NOVÝ ODBER BIOLOGICKÉHO MATERIÁLU

Die untersuchte Person kann zu ihrem Vorteil vom Betreiber zu einer neuen Entnahme von biologischem Material aufgefordert werden um die Analyse zu ergänzen, zu überprüfen oder zu wiederholen, bzw. um die Ergebnisse der durchgeführten genetischen Laboruntersuchung richtig zu interpretieren. Im Fall des Interesses der untersuchten Person an einer weiteren genetischen Laboruntersuchung ist eine neuerliche Entnahme von biologischem Material und eine weitere Belehrung gemäß dem Typ der Untersuchung erforderlich.

Vyšetrovaná osoba môže byť vo svoj prospech vyzvaná prevádzkovateľom k novému odberu biologického materiálu za účelom doplnenia, overenia alebo zopakovania analýzy, či k zaisteniu správnej interpretácie výsledkov vykonaného genetického laboratórneho vyšetrenia. V prípade záujmu samotnej vyšetrovanej osoby o ďalšie genetické laboratórne vyšetrenie bude nutný nový odber biologického materiálu a ďalšie poučenie podľa typu vyšetrenia.

7. ERKLÄRUNG DER UNTERSUCHTEN PERSON/DES GESETZLICHEN VERTRETERS:

VYHLÁSENIE VYŠETROVANEJ OSOBY/ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU

Ich erkläre, dass ich über die genetische Laboruntersuchung belehrt wurde. Mir wurden klar und verständlich der Zweck, der Charakter, die Folgen, die Risiken, die Alternativen der Untersuchungen, das Risiko einer Ablehnung und der Vorteil der genetischen Laboruntersuchung erklärt. Mir ist klar, dass die Ergebnisse meiner genetischen Analyse für mich stressig sein können. Ich wurde rücksichtsvoll, verständlich, ohne Bedrängnis belehrt und mir wurde genügend Zeit gegeben um mich zu entscheiden. Vor der Unterzeichnung dieser Einverständniserklärung konnte ich Fragen auf persönlichem, telefonischem bzw. elektronischem Weg stellen. Ich erkläre, dass ich keine Umstände verschweige, die sich auf die Wahl und Durchführung der genetischen Laboruntersuchung auswirken oder andere Personen gefährden könnten. Auf Grundlage dieser Belehrung erkläre ich mich mit der Entnahme einer DNA- und GLV-Probe zu den in der Anfrage genannten Zwecken einverstanden. Als untersuchte/betroffene Person (gesetzlicher Vertreter) im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung erteile ich der betroffenen Person die Einwilligung zur zweckgebundenen Verarbeitung der in diesem Formular (Antrag) angegebenen personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit der Durchführung der Untersuchung gemäß den auf der Website des Betreibers bereitgestellten Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten. Ich bestätige, dass ich über meine Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit, Widerspruchsrecht und das Recht, keiner automatisierten Einzelentscheidung, einschließlich Profiling, unterworfen zu werden, informiert wurde.

Ich erkläre aufgrund dieser Belehrung, dass ich mit der Entnahme von DNA Proben und ihrer genetischen Laboruntersuchung zum Zweck der spezifizierten zugehörigen Überweisung einverstanden bin.

Vyhlasujem, že mi bolo poskytnuté poučenie o genetickom laboratórnom vyšetrení. Bol mi jasne a zrozumiteľne vysvetlený účel, povaha, následky, riziká, alternatívy navrhovaných postupov, riziká odmietnutia a prínos genetického laboratórneho vyšetrenia. Som si vedomý/á, že výsledky mojej genetickej analýzy môžu byť pre mňa stresujúce. Poučenie mi bolo podané ohľaduplne, zrozumiteľne, bez nátlaku, s možnosťou a dostatočným časom pre rozhodnutie. Pred podpisom tohto informovaného súhlasu mi bolo umožnené klásť doplňujúce otázky, a to osobnou, telefonickou či elektronickou cestou. Vyhlasujem, že nezamlčujem žiadne skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na voľbu a vykonanie genetického laboratórneho vyšetrenia, alebo by mohli ohroziť iné osoby. Na základe tohto poučenia prehlasujem, že udeľujem súhlas na odberom vzorky DNA a GLV na účely špecifikované v žiadanke. Ako vyšetrovaná / dotknutá osoba (zákonný zástupca) v zmysle všeobecného nariadenia o ochrane údajov dávam súhlas dotknutej osoby k spracúvaniu osobných údajov uvedených v tomto formulári (žiadanke) na konkrétny účel spojený s výkonom vyšetrenia v zmysle informácií o spracúvaní osobných údajov uvedených na webovom sídle prevádzkovateľa. Potvrdzujem, že som bol/a oboznámený/á s právom na prístup, opravu, vymazanie, obmedzenie spracúvania, prenosnosť údajov, práva namietať a práva nepodliehať automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.

Na základe tohto poučenia prehlasujem, že udeľujem **súhlas s odberom vzorky DNA** a **s jej genetickým laboratórnym vyšetrením na účely špecifikované v príslušnej žiadanke.**

Ort Datum UNTERSCHRIFT DER UNTERSUCHTEN PERSON
Miesto Dátum PODPIS VYŠETROVANEJ OSOBY

8. ERKLÄRUNG DES ARZTES:

VYHLÁSENIE LEKÁRA

Ich erkläre, dass ich der zu untersuchenden Person (dem gesetzlichen Vertreter) klar und verständlich den Zweck, den Charakter, den voraussichtlichen Nutzen, die Folgen und auch die möglichen Risiken der oben angeführten genetischen Laboruntersuchung erklärt habe. Ich habe der zu untersuchenden Person ebenfalls die möglichen Ergebnisse und Folgen dessen erklärt, dass die Untersuchung zu dem oben angeführten Zweck nicht möglich ist oder für den verfolgten Zweck nicht die nötige Aussagekraft hat. Ich habe die zu untersuchende Person (den gesetzlichen Vertreter) auch über die möglichen Risiken und Folgen im Zusammenhang mit der Ablehnung dieser Untersuchung vertraut gemacht. Die Ergebnisse der Laboruntersuchung sind vertraulich und werden ohne Zustimmung der untersuchten Person/des gesetzlichen Vertreters keinen Dritten überlassen, wenn die gültigen Rechtsvorschriften nichts anderes vorschreiben.

Prehlasujem, že som vyšetrovanému (zákonnému zástupcovi) jasne a zrozumiteľne vysvetlil účel, povahu, predpokladaný prínos, následky i možné riziká vyššie uvedeného genetického laboratórneho vyšetrenia. Taktiež som vyšetrovanú osobu oboznámil s možnými výsledkami a dôsledkami toho, že by vyšetrenie nebolo možné za vyššie uvedeným účelom previesť alebo by nemalo potrebnú výpovednú hodnotu pre sledovaný účel. Oboznámil som vyšetrovanú osobu (zákonného zástupcu) i s možnými rizikami a dôsledkami v prípade odmietnutia tohoto vyšetrenia. Výsledky laboratórneho vyšetrenia budú dôverné a nebudú bez súhlasu vyšetrovanej osoby/zákonného zástupcu poskytnuté tretej strane, pokiaľ platné právne predpisy neurčujú inak.

Ort Datum UNTERSCHRIFT DES ARZTES
Miesto Dátum PODPIS LEKÁRA

Ident. Nr: 35 921 528 UID: 2021964604 MwSt. Nr: SK2021964604

Tel.: e-mail: web: +421 2 43 191 912 info@ghc.sk www.ghcgenetics.sk